

Transcriptions des Copies C₁ et C₂C₁, p. 149

255 Les Juifs charnels tiennent le milieu entre les Chrétiens & les Payens, les Payens ne connoissent point Dieu & n'ayment que la terre, les Juifs connoissent le vray Dieu & n'ayment ^{que} point la terre, les Chrétiens connoissent le vray Dieu & n'ayment point la terre, les Juifs & les Payens ayment les memes biens, les Juifs & les Chrétiens connoissent le mesme Dieu.

Les Juifs estoient de deux sortes les uns n'auoyent que les affections payennes les autres auoyent les affections chrestiennes.

8.

C₂, p. 179

Les Juifs charnels tiennent le Milieu entre les Chrétiens & les Payens, les Payens ne connoissent point Dieu & n'ayment que la terre, les Juifs connoissent le vray Dieu & n'ayment que la terre, les Chrétiens connoissent le vray Dieu & n'ayment point la terre, les Juifs & les Payens ayment les memes biens les Juifs & les Chrétiens connoissent le mesme Dieu.

Les Juifs estoient de deux sortes, les uns n'auoyent que les affections payennes, les autres auoyent les affections chrestiennes.

Marques en marge de C₁ (concordance, 8 au crayon) et de C₂ (J au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂. La personne qui a numéroté les textes dans C₁ a regroupé tous les textes qui suivent le titre « Deux sortes d'hommes en chaque religion » (dans la liasse *Perpétuité*) avec le fragment *Perpétuité 8* (numéro 327).

La fin du dossier *Perpétuité*, et du cahier, est signalée dans C₁ par un signe / ajouté à la fin du texte, suivi par un .\$. (S barré) et un trait de soulignement. Le cahier, qui est constitué de deux feuilles doubles (8 pages), se termine par le verso du feuillet, resté vierge, ainsi qu'un feuillet recto-verso également vierge. Le dossier suivant commence sur un autre cahier, p. 153.

Dans C₂, cette fin n'est signalée que par un signe / ajouté à la fin du texte. Le dossier suivant ne commence cependant qu'à la page 183 du même cahier. Le copiste aurait pu débiter le dossier suivant (*Preuves de Moïse*) à la page 180, puisque la transcription est indépendante des cahiers. Et pourtant il semble imiter la structure de la Copie C₁ : il a conservé trois pages vierges. N'imité-t-il pas en réalité la structure de C₀ ?

Les deux Copies transcrivent le même état du texte, conforme à l'original. Nota : la correction *point / que* sur la Copie C₁ a été portée par le copiste.